

# Software Localization and Testing

## Industry Focused Specialization

With a customized approach to a full range of industries, the breadth of ENLASO's experience and capabilities include:

- Medical, Pharmaceutical, and Biotech
- IT Hardware and Software
- Advertising and Marketing
- Consumer Products
- Legal and Patent
- Finance and Accounting
- Transportation
- Energy
- Telecommunications
- Mobile and Wireless
- Entertainment
- CRM and ERP
- Gaming
- Online Dating and Social Networking
- eLearning



## Contact ENLASO

www.enlaso.com  
marketing@enlaso.com  
(866) 415-6820  
(303) 516-0857

## Software Localization

With ISO 9001 certified software localization methodologies, ENLASO assigns localization engineering consultants at the get go, to create a solution based on your needs that will improve quality while reducing project costs and time to market. Our production facilities, technical translation teams, engineering department, and tools and technology department all work together to provide a single-source solution for your localization needs. ENLASO engineers use proprietary and commercial language technologies for localizing software in all environments and formats, including scripts and technologies to extract and replace content for translation.

ENLASO's enterprise language solutions for software localization include engineering, functional and linguistic testing for software, online help, multimedia, websites, and server and client-side applications. Further, ENLASO provides software localization for technology ranging from medical devices, telecommunications products, and OEM devices, to tablet, eReader, gaming, and mobile app platforms including iOS, Android, and Windows Phone. Mobile applications challenge linguists with the complexities of user interface (UI) display limitations, such as line and word-wrapping, text truncation, and the use of international icons. ENLASO's linguistic experts provide the language specialization of a native technical writer who can rephrase and sculpt the text for user-friendly mobile device translations.

ENLASO is also the founding developer of the Okapi Framework that integrates many translation tools in an open source forum.

## Testing

Testing is a critical part of any localization process, and it becomes more complicated when wireless applications involve myriad combinations of hardware and testing scenarios. Like wired technologies, mobile technologies require extensive quality assurance testing both functionally and linguistically. ENLASO will ensure the quality of your localized wireless technology with a team of experienced QA professionals. Once ENLASO has successfully translated and localized the text and graphic files, our production team and linguists review the localized content in context to ensure accuracy and integrity.

## Functionality Testing

Functional testing is performed by professional testing engineers to ensure that the functionality of the localized user interface of the software or web application, in the target operating systems and user environments, compares to the source user interface. Functional testing includes identifying common issues such as:

- Interactive text input using different input locales.
- Font independence.
- Text handling in the UI.
- Adherence to locale standards: Making sure that time, date, currency, and numeric values can be entered, interpreted, stored, and retrieved according to the rules set by the user locale.
- Localization-independent functionality: Hot keys, accelerators, menus, etc.

## ENLASO Offices

Headquartered in  
Boise, ID  
9543 W. Emerald Street  
Suite 105  
Boise, ID 83704  
T: (208) 672-8500  
F: (208) 672-8522



Main Production Office  
in Boulder, CO with  
additional offices on East  
and West Coasts.

## Enterprise Language Partner

ENLASO is committed to exceeding customer expectations as your enterprise language partner. Long-term global success requires a dynamic language partner that establishes technical, organizational, and process standards early. Led by a flexible team of language professionals and localization consultants, ENLASO optimizes your localization capabilities and empowers you to develop your global markets.

## Established and Experienced Language Service Provider

Established in 1968, ENLASO has been the premier language partner to global companies for over four decades. Scalable to your enterprise language needs, ENLASO has offices in Boulder, CO, and Boise, ID, as well as sales and production staff in the Midwest, and on the West and East Coasts.

## ISO 9001 Certified Language Service Provider

ENLASO is an ISO 9001 certified language service provider with robust quality and customer service processes. With stringent processes at every organizational level and project milestone, ISO 9001 certification recognizes ENLASO's rigorous linguistic selection process, employee training, customer-focused account and project management, and customer service practices. In the eyes of international regulatory bodies, ENLASO's ISO 9001 certified processes are equivalent to having an in-house translation and localization department.

For more information or to request a quote, please contact us by phone at (866) 415-6820 or by e-mail: [marketing@enlaso.com](mailto:marketing@enlaso.com).



Envision. Engage. Enable. ENLASO®

Copyright © 2015 ENLASO Corporation. All Rights Reserved.  
ENLASO and Envision. Engage. Enable. ENLASO. are registered trademarks of ENLASO Corporation.